



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

IP.02.0530.1.111.2011(2728)

wtorek, 14 czerwca 2011 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **PODGÓRZE W 180 SEKUND**

**Co można pokazać w trzy minuty? Co można powiedzieć w trzy minuty? Co można poczuć w trzy minuty? Przekonaj się sam biorąc udział w konkursie filmowym 180 sekund wokół Podgórza. Nie mówimy Ci jakie miejsce masz wybrać, z jakimi osobami rozmawiać i w jakich wydarzeniach masz wziąć udział – jedyne co będzie Cię ograniczać to Twoja wyobraźnia i hasło – PODGÓRZE.**

„Czekamy na filmy niestandardowe, które pokażą Podgórze jakiego do tej pory nie znaliśmy” – mówił na dzisiejszej (14 czerwca, wtorek) konferencji prasowej Filip Szatanik Zastępca Dyrektora Wydziału Informacji, Turystyki i Promocji Miasta.

„Cieszę się, że władze Miasta zwróciły się w stronę Podgórza i organizują konkurs, który dotyczy właśnie tej dzielnicy. Mam nadzieję, że w pracach, które będziemy oceniać zobaczymy coś ciekawego i niezwykłego” – dodał Paweł Kubisztal Prezes Stowarzyszenia Podgórze.pl i jeden z jurorów konkursu.

Podgórze to dla jednych tylko nazwa krakowskiej dzielnicy – gdzieś po drugiej stronie Wisły, dla innych to mała ojczyzna, miasto w mieście, miejsce, bez którego nie mogą żyć. Gdzie się zaczyna a gdzie kończy? Cóż - minimaliści uważają, że wycieczkę należy zacząć w okolicach Ronda Matecznego a zakończyć przy Kopcu Krakusa i Starym Cmentarzu Podgórskim. Zwolennicy maksimum wolą wersję sprzed 1991 roku gdy Podgórzem nazywano tę część (dzielnicę) Krakowa, która położona była na prawym brzegu Wisły - Ty możesz trzymać się obu wersji.

Kim musisz być żeby wziąć udział w konkursie? Możesz być kobietą lub mężczyzną, możesz być zarówno amatorem, jak i twórcą niezależnym lub profesjonalistą, możesz być z Polski lub z zagranicy. Musisz mieć ukończone 18 lat. Możesz złożyć tylko jedną pracę, która wcześniej nie brała udziału w żadnym konkursie. Twój film (dokumentalny, fabularny, animowany, etiuda itd.) może być zrealizowany kamerą, aparatem cyfrowym lub telefonem komórkowym. Jeśli wykorzystasz w nim muzykę pamiętaj o prawach autorskich do niej. Najważniejsze jest to, aby czas trwania filmu nie przekroczył 180 sekund i żeby jego tematyka nawiązywała do krakowskiego Podgórza.

Co będziesz mógł wygrać – przede wszystkim uścisk dłoni członków Jury, a poza

tym miejsce na przyszłorocznym (2012) Film Spring Open, czyli wyjątkowym plenerze filmowym organizowanym przez Sławomira Idziaka oraz Krakow Film Commission! Nie obędzie się również bez atrakcyjnych nagród rzeczowych. Nagrodzone w konkursie filmy wykorzystane zostaną jako materiały promocyjne Krakowa, będzie je można zobaczyć na miejskich stronach internetowych m.in. [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) i [www.krakow.travel](http://www.krakow.travel), na portalach społecznościowych oraz na antenie i stronie internetowej TVP Kraków.

A skoro mowa o Jury – przewodniczyć będzie mu Magdalena Sroka – Zastępca Prezydenta Krakowa ds. Kultury i Promocji Miasta, zastępować będzie ją Paweł Kubisztal – Prezes Stowarzyszenia Podgórze.pl., a pomagać będą: panie – Melania Tutak – teatrolog, kierownik Domu Historii Podgórze i Olga Solarz – filmoznawca z redakcji portalu Magiczny Kraków oraz panowie: Filip Szatanik – Zastępca Dyrektora Wydziału Informacji, Turystyki i Promocji Miasta, Rafał Orlicki – szef Krakow Film Commission, Jaro Gawlik, Janusz Korosadowicz – kierownik podgórskiego Kinoteatru Wrzos oraz Mariusz Süß – szef Biura Promocji Marketingu i Reklamy TVP Kraków.

Jury będzie oceniać przede wszystkim wartość artystyczną i promocyjną filmu, sposób wykorzystania tematu przewodniego, a także jakość techniczną filmu i przyzna trzy nagrody - za I, II i III miejsce. Swoją nagrodę przyznają także internauci, którzy za pośrednictwem strony [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) będą głosować na ich zdaniem najlepszy film (głosowanie internautów rozpocznie się na początku i potrwa do połowy października 2011 r.).

Jakie terminy Cię ograniczają? Film (nagrany na płycie CD/DVD) oraz wypełniony formularz zgłoszeniowy musisz dostarczyć nam **do 10 września 2011 r.** (osobiście lub za pośrednictwem poczty lub firmy kurierskiej na adres: Biuro Prasowe, Wydział Informacji, Turystyki i Promocji, Urząd Miasta Krakowa, pl. Wszystkich św. 3-4, 31-004 Kraków, pokój 160 – z dopiskiem *180 sekund wokół Podgórze*). Wyniki poznasz pod koniec października 2011 r. Uroczyste wręczenie nagród odbędzie się w Kinoteatrze Wrzos – oczywiście w Podgórzu.

Regulamin konkursu, formularz zgłoszeniowy oraz szczegółowe informacje na jego temat będą dostępne na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) od 27 czerwca 2011 r.

Organizatorem konkursu filmowego *180 sekund wokół Podgórze* jest Urząd Miasta Krakowa i portal Magiczny Kraków ([www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)), partnerami konkursu są: Stowarzyszenie Podgórze.pl ([www.podgorze.pl](http://www.podgorze.pl)), Dom Kultury Podgórze (w szczególności Dom Historii Podgórze oraz Kinoteatr Wrzos – [www.dkpodgorze.krakow.pl](http://www.dkpodgorze.krakow.pl); [www.domhistoriiipodgorza.pl](http://www.domhistoriiipodgorza.pl); [www.kinoteatrwrzos.pl](http://www.kinoteatrwrzos.pl)), Krakow Film Commission działająca w ramach Krakowskiego Biura Festiwalowego ([www.film-commission.pl](http://www.film-commission.pl), [www.biurofestiwalowe.pl](http://www.biurofestiwalowe.pl)) oraz TVP Kraków ([www.tvp.pl/krakow](http://www.tvp.pl/krakow)).

**Na koniec pamiętaj o jednym i najważniejszym - o tym jaki jest cel konkursu - to pokazanie Podgórze, Podgórze i jeszcze raz Podgórze -**

**podgórskich smaków, barw i tajemnic, podgórskich historii, podgórskiej wyjątkowości i codzienność, podgórskich smutków i radości! Podgórskich 180 sekund!**

### **Konkurs 180 sekund**

*180 sekund wokół Podgórza* to trzecia edycja konkursu organizowanego przez Urząd Miasta Krakowa. Pierwsza edycja odbyła się w 2007 r. i dotyczyła Krakowa. W konkursie zwyciężył wówczas film „Missed Train”, jego autorami byli: Elwira Wojtunik i Csaba Lang (Electro moon Vision).

Druga edycja odbyła się w 2009 r. i dotyczyła Nowej Huty – wówczas pierwsze miejsce zdobył film Piotra Reczyńskiego „3 minuty wokół Huty”. Filmy z poprzednich edycji można obejrzeć na portalu Youtube ([www.youtube.com/playlist?p=PLB1C19A685E988998](http://www.youtube.com/playlist?p=PLB1C19A685E988998) – pierwsza edycja, [www.youtube.com/playlist?p=PL729B2CA7FAE0BDEA](http://www.youtube.com/playlist?p=PL729B2CA7FAE0BDEA) – druga edycja). (KF).

---

### **ZOSTAŃ ŁAWNIKIEM!**

**W tym roku kończy się kadencja ławników sądowych wybranych przez Radę Miasta Krakowa w 2007 roku. Do 30 czerwca w Urzędzie Miasta Krakowa można zgłaszać kandydatów na kolejną kadencję – obejmującą lata 2012- 2015.**

Kandydatów mogą zgłosić prezesi sądów, stowarzyszenia, zarejestrowane organizacje społeczne i zawodowe (z wyłączeniem partii politycznych) oraz co najmniej pięćdziesięciu obywateli mających czynne prawo wyborcze, zamieszkujących stale na terenie Krakowa.

Nabór będzie dotyczył 338 ławników potrzebnych do Sądu Okręgowego (m.in. Wydział Karny, Wydział Pracy, Wydział Cywilny – Rodzinny) oraz Sądów Rejonowych dla Krakowa Śródmieścia (Wydział Rodzinny i Nieletnich), Podgórza (Wydział Rodzinny i Nieletnich), Nowej Huty (Wydział Rodzinny i Nieletnich, Wydział Pracy i Ubezpieczeń Społecznych) i Krowodrzy (Wydział Karny, Wydział Rodzinny i Nieletnich).

Ławnikiem może zostać wybrana osoba, która ukończyła 30 lat, ale nie przekroczyła 70. roku życia, posiada obywatelstwo polskie i korzysta z pełni praw cywilnych i obywatelskich, jest nieskazitelnego charakteru, jest zatrudniona, prowadzi działalność gospodarczą lub mieszka w Krakowie co najmniej od roku, jej stan zdrowia pozwala pełnić obowiązki ławnika, ma co najmniej średnie wykształcenie.

Nie mogą kandydować osoby zatrudnione w sądach powszechnych i innych sądach oraz w prokuraturze, osoby wchodzące w skład organów, od których orzeczenia można żądać skierowania sprawy na drogę postępowania sądowego, funkcjonariusze Policji oraz inne osoby zajmujące stanowiska związane ze ściganiem przestępstw i wykroczeń, adwokaci i aplikanci adwokaccy, radcy prawni i aplikanci radcowscy, duchowni, żołnierze w czynnej służbie wojskowej, funkcjonariusze Służby Więziennej, radni gminy, powiatu i województwa. Co istotne, nie można być ławnikiem jednocześnie

w więcej niż jednym sądzie.

Kartę zgłoszenia, oświadczenie oraz inne potrzebne formularze można pobrać w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta Krakowa oraz na dzienniku podawczym w budynkach magistratu przy al. Powstania Warszawskiego 10, pl. Wszystkich Świętych 3-4, os. Zgody 2, Wielickiej 28a. Dokumenty należy składać w wyżej podanych lokalizacjach Urzędu.

Więcej informacji w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta Krakowa pod adresem: [http://www.bip.krakow.pl/?bip\\_id=1&mimi=12084](http://www.bip.krakow.pl/?bip_id=1&mimi=12084). (KS).

---

### **PRZESTRZEŃ PUBLICZNA DLA KAŻDEGO**

**Pod patronatem Prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego od dziś (14 czerwca, wtorek) w siedzibie Stowarzyszenia Architektów Polskich można oglądać wystawę miniOSSA Designing In The Dark 2011. Ekspozycja jest efektem warsztatów, podczas których studenci Wydziału Architektury zastanawiali się jak najlepiej przystosować przestrzeń publiczną do potrzeb osób niepełnosprawnych, w szczególności niewidomych i słabowidzących.**

Podczas warsztatów studenci na „własnej skórze” sprawdzili jakie przeszkody w przestrzeni publicznej muszą pokonać niepełnosprawni. Tematem warsztatów była trasa Traktu Królewskiego. Studenci wcielili się w osoby z różnymi dysfunkcjami, próbując z zasłoniętymi oczami czy też na wózkach inwalidzkich dostać się w określone miejsce. Dzięki tym doświadczeniom, a także wykładom i spotkaniom z osobami niepełnosprawnymi, przygotowali szereg propozycji - od konkretnych rozwiązań, takich jak broszury informacyjne czy przewodniki dla niewidomych, po akcje performatywne i happeningi w przestrzeni publicznej. Wystawę można oglądać w siedzibie SARP (Plac Szczepański 6) do 27 czerwca.

Przypomnijmy, że za sprawą zrealizowanego przez Urząd Miasta Krakowa projektu Królewska dla Niepełnosprawnego Turysty osoby niewidome mogą poznawać Kraków „dotykaniem”. Dwanaście makiet w centrum Krakowa przedstawia najciekawsze zabytki Krakowa, m.in. Sukiennice, Barbakan, obszar Starego Miasta z zaznaczeniem przebiegu Drogi Królewskiej i najważniejszych na niej zabytków, Bazylikę Mariacką, Ratusz, Zespół klasztorny oo. Franciszkanów, witraż „Bóg Ojciec – Stań się!” Stanisława Wyspiańskiego, kościoły św. Andrzeja i św. Piotra i Pawła. Autorem projektów prac i wykonawcą rzeźb wyłonionym w drodze konkursu jest krakowski artysta Karol Badyna. Rzeźby wykonano z brązu i ustawiono na postumentach z czarnego granitu. Makiety zawierają krótkie opisy eksponowanych obiektów w alfabecie łacińskim oraz w alfabecie Brajla w dwóch wersjach językowych - polskiej i angielskiej.

Przygotowano również specjalny opis Drogi Królewskiej - w tym makiet oraz przejść pomiędzy nimi - skierowany głównie do osób niewidomych. Nagrano go w dwóch wersjach językowych (polskiej i angielskiej) oraz udostępniono użytkownikom Internetu i

osobom posiadającym telefony komórkowe wyposażone w antenę satelitarną GPS lub moduł Bluetooth umożliwiający niezależny odbiór z urządzeń zainstalowanych w pobliżu każdej z makiet i odtwarzanie komunikatów audio. Przygotowano także program komputerowy umożliwiający bezpłatne pobieranie ze strony internetowej [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) – w zakładce Odwiedź Kraków ([http://ue.krakow.pl/projekty/4597,190,ue\\_projekt.html](http://ue.krakow.pl/projekty/4597,190,ue_projekt.html)) i emitowanie komunikatów audio w telefonach komórkowych użytkowników.

Na początku maja br. projekt Droga Królewska dla Niepełnosprawnego Turysty zdobył nagrodę w konkursie „Polska Pięknieje – 7 Cudów Funduszy Europejskich” w kategorii: turystyka aktywna. (KS/KF).

---

### **O ZŁOTY PIERŚCIEŃ KRAKOWA**

**Już jutro (15 czerwca, środa) na krakowskim Rynku Głównym odbędzie się 28. Kryterium Kolarskie „O Złoty Pierścień Krakowa”. Zawody połączone z Wielką Galą Rowerową odbywają się w ramach Małopolskiego Wyścigu Górskiego.**

W tym roku kolarze na trasę Małopolskiego Wyścigu Górskiego wyruszyli 14 czerwca (wtorek). Do Krakowa przyjadą jutro. Kolarskie święto na Rynku Głównym rozpocznie się o 16.30. W ramach Wielkiej Gali Rowerowej odbędą się: przejazd 1 - 4 - latków / ur. 2007 – 2010/ na 200 m., przejazd 5 – 7 – latków / ur. 2004 – 2006/ na 1 okrążenie, prezentacja ekip wyścigu oraz zwycięzców sprzed lat – Runda Honorowa, zawody bicykli oraz zawody młodzieżowe „O Srebrny Pierścień Krakowa” /ur. 1997 – 2004/ na 1 okrążenie.

Wszystkie dzieci, które chcą wziąć udział w wyścigach muszą w godzinach 15.00 – 16.30 zostać zgłoszone do zawodów przez opiekunów.

O godzinie 18.00 na trasę wyruszą uczestnicy głównego wydarzenia - Kryterium „O Złoty Pierścień Krakowa”. Zawodnicy przejadą wokół Rynku Głównego 57 okrążeń o długości 700 metrów. Zakończenie Kryterium oraz dekoracja zaplanowana jest na godzinę 19.00.

W wyścigu mogą wziąć udział wyłącznie zawodnicy startujący w 49. Małopolskim Wyścigu Górskim, dla których start ten jest obowiązkowy.

Więcej informacji na temat wydarzenia można uzyskać na stronie [www.mwg.info.pl](http://www.mwg.info.pl) lub pod nr tel. 695 269 696.

Małopolski Wyścig Górski to jedna z najstarszych i najtrudniejszych imprez kolarskich w Polsce. O jego randze świadczą nazwiska niektórych zwycięzców. W wyścigu, jako pierwsi linię mety przekraczali między innymi: Stanisław Szozda, Ryszard Szurkowski, Czesław Lang, Zbigniew Piątek, Marek Rutkiewicz, Marcin Sapa.

Tegoroczny 49. Małopolski Wyścig Górski 2011 potrwa od 14 do 18 czerwca. W ramach wydarzenia zaplanowano Kryterium Kolarskie im. E. Kwiatkowskiego (Tarnów – 14 czerwca), Kryterium o Złoty Pierścień Krakowa (Kraków, Rynek Główny – 15 czerwca)

oraz odcinki etapowe: Miechów – Niepołomice (16 czerwca), Jodłownik – Rabka Zdrój (17 czerwca) i Krynica Zdrój – Wysowa (18 czerwca). (MS).

---

### **RADWAŃSKA W II RUNDZIE TURNIEJU W EASTBOURNE**

**Agnieszka Radwańska pokonała w pierwszej rundzie turnieju WTA w Eastbourne Jarmilę Gajdosovą (Australia) 7:6(5), 7:5. Tym samym krakowska zawodniczka zrewanżowała się rywalce za majową porażkę w II rundzie turnieju WTA w stolicy Hiszpanii.**

Początek meczu nie układał się po myśli Radwańskiej. Krakowska tenisistka popełniała dużo błędów, dzięki czemu rywalka objęła prowadzenie 4:2. W trzech kolejnych gemach „Isia” była zdecydowanie lepsza od Gajdosovej i wyszła na prowadzenie 5:4. Ostatecznie o lasach pierwszego seta zadecydował tie – break, w którym skuteczniejsza była Radwańska.

Na początku drugiej partii Radwańska ponownie oddała inicjatywę rywalce i po pięciu gemach przegrywała 1:4. Kolejne przebudzenie Polki zaowocowało doprowadzeniem do remisu 5:5. Rozpędzona Radwańska nie pozwoliła Australijce na wiele i ostatecznie wygrała drugą partię 7:5, wygrywając całe spotkanie 2:0.

W II rundzie na drodze Radwańskiej stanie zwyciężczyni meczu pomiędzy Estonką Kaią Kanepi i rozstawioną z numerem czwartym Włoszką Francescą Schiavone.

Agnieszka Radwańska zajmuje w aktualnym rankingu WTA z 13.06.2011 r. 13. miejsce. (MS)

---

### **KRAKOWIANKA NA PODIUM PUCHARU ŚWIATA**

**Krakowianka Bogna Bielecka zajęła trzecie miejsce w zawodach Spadochronowego Pucharu Świata. 27 zawodniczek i 143 zawodników z całego świata rywalizowało w Austrii w dniach od 10 do 12 czerwca.**

W austriackim Thalgau rozegrane zostały pierwsze zawody tegorocznego Spadochronowego Pucharu Świata. Od 10 do 12 czerwca zawodnicy wykonali po 8 skoków, czyli maksymalną liczbę przewidzianą przepisami. Polskę reprezentowało pięć zawodniczek i dziewięciu zawodników w trzech drużynach: POLAND, POPS POLAND I KRAKÓW Wawel.

W zawodach, w których rywalizowało 27 zawodniczek i 143 zawodników z całego świata, brązowy medal w indywidualnej klasyfikacji kobiet zdobyła startująca w reprezentacji Polski Bogna Bielecka. Zawodniczka na co dzień reprezentuje Wojskowy Klub Sportowy „Wawel” Kraków.

W klasyfikacji drużynowej KRAKÓW Wawel zajął 17. miejsce (najwyższe miejsce do tej pory tej drużyny na zawodach Spadochronowego Pucharu Świata), zespół POLAND miejsce 19., a drużyna POPS POLAND miejsce 29.

Kolejne zawody z cyklu Spadochronowego Pucharu Świata odbędą się w dniach 24-26.06.2011 r. w mieście Bled (Słowenia). (MS).

---

---

### ZŁOTE GODY

**W środę (15 czerwca) Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz wręczy piętnastu krakowskim parom Medale „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”. Uroczystość rozpocznie się o godz. 11:00 w Urzędzie Stanu Cywilnego przy ul. Lubelskiej 27.**

Medale i listy gratulacyjne otrzymają małżonkowie świętujący pięćdziesiątą rocznicę ślubu (złote gody), pięćdziesiątą piątą rocznicę (szmaragdowe gody) oraz sześćdziesiątą rocznicę ślubu (diamentowe gody).

W tym roku to jedenasta uroczystość organizowana przez Urząd Stanu Cywilnego. (JD).

---

### W ŚRODĘ:

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz**

**11:00** – Uroczystość wręczenia Medali „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”, Urząd Stanu Cywilnego, ul. Lubelska 27

---

### WARTO WIEDZIEĆ:

---

#### ALERGIKU, SPRAWDŹ PYŁKI

**Do października na Rynku Głównym w Krakowie prowadzony jest monitoring biologiczny. Komunikaty pyłkowe są aktualizowane dwa razy w tygodniu (wtorki i piątki) i zawierają informacje o aktualnym stężeniu i prognozowanym dla pyłku roślin alergizujących oraz zarodników grzybów.**

Obecnie trwa główny sezon pyłkowy, w powietrzu występują ziarna pyłku traw, które są głównym źródłem alergenów roślinnych w naszym kraju. Większość osób z alergią pyłkową jest uczulonych na alergeny traw. Sezon traw jest stosunkowo długi ze względu na to, że różne gatunki traw pyłą w różnych terminach (IV-IX). Do słabych alergenów zawartych w ziarnach pyłku roślin zielnych, zwanych popularnie chwastami, zalicza się alergeny babki, szczawiu i pokrzywy. Natomiast pojawienie się pierwszych ziaren pyłku bylicy, o silnych właściwościach alergizujących zaczyna tzw. okres letnio-jesienny sezonu pyłkowego z dominującym pyłkiem bylicy i ambrozji. Od czerwca wzrasta też stężenie zarodników grzybów, wysokie stężenia wahają się w zależności od typu zarodników. Do najsilniej uczulających zalicza się zarodniki Alternaria.

Monitoring stężenia cząstek biologicznych, w tym pyłku roślin i zarodników grzybów w powietrzu w rejonie Rynku Głównego w Krakowie prowadzony jest w ramach współpracy z Urzędem Miasta Krakowa przez Pracownię Alergologiczno - Immunologiczną

Poradni Alergologicznej Szpitala Uniwersyteckiego i finansowany w całości z budżetu Miasta Krakowa.

Aktualne informacje związane z monitoringiem stężenia cząstek biologicznych, w tym pyłku roślin i zarodników grzybów w powietrzu w rejonie Rynku Głównego w Krakowie można również uzyskać pod numerem telefonu Całodobowej Informacji Medycznej (12) 661-22-40.

Komunikat pyłkowy dla alergików z dnia 14 czerwca jest dostępny na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). (JD).

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji